

АНТИДОПИНГ

Изменения в Правилах ФИСА	Правила ФГСР в редакции от 19.02.2016
Bye-Laws to Rule 100 of the FISA Rules of Racing -FISA Anti-Doping Bye-Laws	Официальные разъяснения к Правилу 100 Правил соревнований ФИСА «Антидопинг»
Athletes and/or other Persons shall be responsible for knowing what constitutes an anti-doping rule violation and the substances and methods, which have been included on the Prohibited List.	Спортсмены или иные лица несут ответственность за незнание того, что включает в себя понятие «нарушение антидопинговых правил», а также за незнание субстанций и методов, включенных в Запрещенный список.
2.1.2 Sufficient proof of an anti-doping rule violation under Article 2.1 is established by either any of the following: presence of a Prohibited Substance or its Metabolites or Markers in the Athlete's A Sample where the Athlete waives analysis of the B Sample and the B Sample is not analyzed; or, where the Athlete's B Sample is analyzed and the analysis of the Athlete's B Sample confirms the presence of the Prohibited Substance or its Metabolites or Markers found in the Athlete's A Sample; or, where the Athlete's B Sample is split into two bottles and the analysis of the second bottle confirms the presence of the Prohibited Substance or its Metabolites or Markers found in the first bottle.	2.1.2 Достаточным доказательством нарушения антидопинговых правил в соответствии со статьей 2.1. является любое из следующих событий: - наличие запрещенной субстанции и ее метаболитов, или маркеров в пробе А, взятой у спортсмена-гребца, когда спортсмен отказывается от анализа пробы Б и проба Б не анализируется; - или же когда проба Б берется на анализ и анализ пробы Б подтверждает наличие запрещенной субстанции или ее метаболитов, или маркеров, аналогичных обнаруженным в пробе А, взятой у спортсмена-гребца; - или когда Проба Б Спортсмена разделяется на два флакона, и анализ второго флакона подтверждает наличие Запрещенной субстанции или ее Метаболитов, или Маркеров, аналогичных обнаруженным в первом флаконе.
2.2.1 It is each Athlete's personal duty to ensure that no Prohibited Substance enters his or her body and that no Prohibited Method is Used. Accordingly, it is not necessary that intent, fault, negligence or knowing Use on the Athlete's part be demonstrated in order to establish an anti-doping rule violation for Use of a Prohibited Substance or a Prohibited Method.	2.2.1 Персональной обязанностью каждого спортсмена-гребца является недопущение попадания запрещенной субстанции в его организм, а также неиспользование Запрещенного метода. Соответственно нет необходимости доказывать намерение, ошибку, халатность или осознание Спортсменом того, что он совершил нарушение антидопинговых правил, применив запрещенную субстанцию или запрещенный метод.

<p>Tampering or Attempted Tampering with any part of Doping Control</p>	<p>Фальсификация или Попытка Фальсификации в любой составляющей Допинг-контроля</p>
<p>Conduct which subverts the Doping Control process but which would not otherwise be included in the definition of Prohibited Methods. Tampering shall include, without limitation, intentionally interfering or attempting to interfere with a Doping Control official, providing fraudulent information to an Anti-Doping Organization, or intimidating or attempting to intimidate a potential witness.</p>	<p>Любое поведение, которое препятствует выполнению процедур Допинг-контроля, но которое не подпадает под определение Запрещенного метода. Фальсификация включает, в том числе, намеренное создание препятствий либо попытку создания препятствий сотруднику Допинг-контроля, предоставление ложной информации Антидопинговой организации, запугивание либо попытка запугивания потенциального свидетеля.</p>